

## Communiqué

### L'ouvrage « L'Art Brut » paraît en langue chinoise à Shanghai

La version en langue chinoise de l'ouvrage de Mme Lucienne PEIRY sera publiée et présentée au public le 21 septembre 2015 à Shanghai. Cette publication s'inscrit dans le cadre de la célébration du 65<sup>e</sup> anniversaire des relations diplomatiques entre la Suisse et la Chine. Traduction du livre écrit par Mme PEIRY en 1997 et réédité à quatre reprises depuis, cet ouvrage démontre l'intérêt porté par la Chine à l'Art Brut et la reconnaissance internationale dont bénéficie la Collection de l'Art Brut de Lausanne.

Le 21 septembre 2015 aura lieu à la grande librairie *Shanghai Book Mall* la présentation de la version en langue chinoise de l'ouvrage « L'Art Brut ». Sous l'égide des Presses universitaires de Shanghai, qui en sont l'éditeur, et de l'Association du peuple de Shanghai pour l'amitié avec l'étranger (SPAFFC), le lancement de cet ouvrage entre dans le cadre des événements marquant le 65<sup>e</sup> anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Suisse et la Chine.

M. Jean-Jacques DE DARDEL, ambassadeur de Suisse en Chine, M. LI Shan, figure de proue dans le domaine de l'art contemporain à Shanghai, M. GUO Chunsheng, président des Presses universitaires de Shanghai, M. YU Jianhao, vice-président de la SPAFFC, et Mme Lucienne PEIRY, auteure de l'ouvrage et ancienne directrice de la Collection de l'Art Brut à Lausanne, honoreront la manifestation de leur présence.

Cette publication en langue chinoise est la traduction du livre écrit par Lucienne PEIRY, édité par Flammarion à Paris en 1997, puis réimprimé à quatre reprises. Avec la version en anglais, en 2001 (rééditée en 2006), et en allemand, en 2005, toujours chez Flammarion, l'ouvrage a été vendu à 42'000 exemplaires. La version en langue chinoise montre l'attrait que l'Art Brut suscite aussi en Chine depuis quelques années.

Ce n'est d'ailleurs pas le premier contact entre ce pays et la Collection. La première rétrospective de l'œuvre de Mme GUO Fengyi 郭凤怡 (1942-2010), une créatrice de Xi'an découverte par Lucienne PEIRY, avait été présentée à la Collection de l'Art Brut ([www.artbrut.ch](http://www.artbrut.ch)) à Lausanne, durant l'hiver 2011-2012.

### L'ouvrage – résumé

L'ouvrage « L'Art Brut » retrace l'histoire de l'Art Brut et de la Collection de l'Art Brut de Lausanne, notamment les recherches (en Suisse, à partir de 1945) du peintre français Jean DUBUFFET qui va constituer la première collection d'Art Brut. Rappelons que, après de nombreuses péripéties à Paris,



puis à New York, la collection trouve sa place à Lausanne : le musée s'ouvre en 1976 et connaît rapidement un retentissement international.

Le livre, rigoureusement documenté, permet de suivre l'émergence de ces créations à l'inventivité spontanée, réalisées en milieu asilaire, carcéral ou par des personnes isolées et marginales – toujours autodidactes. Il met en valeur de nombreuses œuvres grâce à plus de 200 reproductions en couleurs qui conservent intact leur pouvoir de fascination et leur liberté subversive.

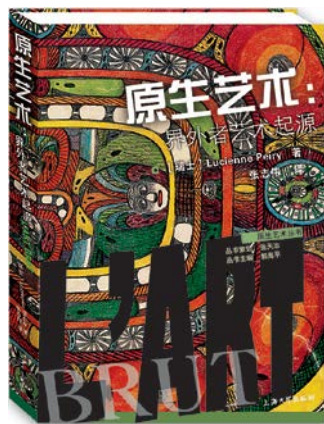
Le livre s'ouvre sur une préface de Michel THÉVOZ, premier conservateur de la Collection de l'Art Brut.

La publication en chinois de « L'Art Brut » a bénéficié du soutien financier de la Ville de Lausanne, de M. Uli SIGG, célèbre collectionneur suisse d'art contemporain chinois et ancien ambassadeur de Suisse en Chine, de SinOptic – Services et études du monde chinois, d'Himalaya Bio et de Pro Helvetia Shanghai, ainsi que de l'appui d'Air China.

### L'auteur

Mme Lucienne PEIRY est docteure en histoire de l'art. Première femme à obtenir un doctorat en histoire de l'art à Lausanne, elle a été directrice de la Collection de l'Art Brut à Lausanne de 2001 à 2011, puis directrice de la recherche et des relations internationales de cette Collection de 2011 à 2014. Elle est aujourd'hui commissaire d'expositions, rédige des publications en lien avec l'Art Brut, donne des conférences en Europe et a une charge de cours à l'EPFL.

<http://www.notesartbrut.ch/>



«原生艺术：界外者艺术起源 — L'Art Brut», Presses universitaires de Shanghai, septembre 2015, 284 pages, RMB 98,— (~ CHF 15,—).

Lausanne - Shanghai, 9 septembre 2015

